

Templed Polisi Iaith Gymraeg

Welsh Language Policy Template

Traveline Cymru

Ymwadiad

Darparwyd y Templed Polisi Iaith Gymraeg hwn gan Gomisiynydd y Gymraeg. Serch hynny, nid yw Comisiynydd y Gymraeg yn gyfrifol am arolygu safon ein darpariaeth cyfrwng Cymraeg a dylid cyfeirio pob ymholiad am weithrediad y polisi at Traveline Cymru.

Disclaimer

This Welsh Language Policy Template is provided by the Welsh Language Commissioner. However, the Welsh Language Commissioner is not responsible for monitoring the standard of our Welsh medium provision. Any enquiries regarding the implementation of this policy should be directed to Traveline Cymru.

Cynnwys

1	Cyflwyniad	4	6	Staff a'r Gweithle.....	21
2	Delwedd Gyhoeddus.....	5	6.1	Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio.....	21
	2.1 Arwyddion parhaol	5	6.2	Cofnodi a Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff	22
	2.2 Arwyddion dros dro	5	6.3	Cyfathrebu Mewnol	23
	2.3 Enw Corfforaethol	6	6.4	Cyhoeddiadau Mewnol.....	23
	2.4 Papur Pennawd.....	6	6.5	Meddalwedd yn Gymraeg	24
	2.5 Cardiau Busnes.....	7	6.6	Arweiniad	25
3	Gwefan a Gwasanaethau Digidol	8	6.7	Ymwybyddiaeth	25
	3.1 Gwefan.....	8	6.8	Adolygu	26
	3.2 Gwasanaethau Digidol	8	7	Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan.....	26
	3.3 Cyfryngau Cymdeithasol	9		Atodiad 1 – Amserlen a Chynllun Gweithredu	2
	3.3 Social Media.....	9			
4	Hysbysebu a Marchnata	10			
	4.1 Hysbysebu trwy ddarlledu	10			
	4.2 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig .	11			
	4.3 Hysbysebu Recriwtio.....	11			
	4.4 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau)	12			
	4.5 Cyhoeddiadau Print.....	13			
	4.6 Deunydd Arddangos a Marchnata	14			
	4.7 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain	14			
	4.8 Pecynnu	15			
	4.9 Prisio, Derbynebau a Thocynnau	16			
5	Cyfathrebu	17			
	5.1 Olrhain Dewis Iaith	17			
	5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb.....	17			
	5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn.....	18			
	5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig)	19			
	5.5 Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif	20			

Contents

1	Introduction	4	6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting	21
2	Public Image	5	6.2 Recording and Developing our Staff's Language Skills	22
	2.1 Permanent Signs.....	5	6.3 Internal Communication	23
	2.2 Temporary Signs.....	5	6.4 Internal Publications	23
	2.3 Corporate Name.....	6	6.5 Welsh language software	24
	2.4 Stationery.....	6	6.6 Leadership	25
	2.5 Business Cards.....	7	6.7 Awareness	25
3	Website and Digital Services	8	6.8 Review	26
	3.1 Website	8	7 Services delivered on our behalf.....	26
	3.2 Digital Services	8	Appendix 1 – Timescales and Implementation Plan.....	2
	3.3 Social Media.....	9		
4	Advertising and Marketing	10		
	4.1 Broadcast Advertising	10		
	4.2 Advertising in the Welsh Press...	11		
	4.3 Recruitment Advertising	11		
	4.4 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles).....	12		
	4.5 Printed Publications	13		
	4.6 Exhibition and Marketing Materials	14		
	4.7 Pre-recorded Messages and Audio Announcements.....	14		
	4.8 Packaging	15		
	4.9 Pricing, Receipts and Ticketing..	16		
5	Communication.....	17		
	5.1 Tracking Language Choice	17		
	5.2 Face to Face Communication	17		
	5.3 Telephone Communication	18		
	5.4 Correspondence (Paper and Electronic).....	19		
	5.5 Forms and Account documents..	20		
6	Staff and the Workplace.....	21		

1 Cyflwyniad

Rydym yn cydnabod fod Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 yn rhoi statws swyddogol i'r Gymraeg a ni ddylid trin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg.

Rydym yn credu ei bod yn arfer busnes dda i gynnig gwasanaethau yn newis iaith ein cwsmeriaid. Rydym hefyd yn credu ei fod yn dangos parch tuag at ein gweithlu i annog a hwyluso eu dewis iaith yn y gweithle.

Byddwn yn sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd parhaol tuag at yr uchelgais hwn. Mae'r Polisi Iaith Gymraeg hwn yn datgan ein hymrwymadau presennol wrth ddefnyddio'r Gymraeg a hefyd, lle'n briodol, yn gosod targedau i ddatblygu ein defnydd o'r Gymraeg.

Dylid dehongli hyd a lled ein hymrwymadau yn y polisi hwn mewn ffordd resymol - maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yng Nghymru neu sydd wedi eu darparu i bobl sy'n byw yng Nghymru, a hefyd maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yr ydym yn medru eu rheoli neu ddylanwadu arnynt.

Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at:

Graham Walter, Rheolwr Cyffredinol, Traveline Cymru
Depo Lecwydd, Ffordd Sloper, Caerdydd CF11 8TB
Ffôn: 029 2034 4470
E-bost: gwalter@travelinecymru.info

Dyddiad y polisi hwn:

Mai 2013

1 Introduction

We acknowledge the fact that under the Welsh Language (Wales) Measure 2011 the Welsh language has official status, and should be treated no less favourably than the English language.

We believe that it is good business practise to provide services in the language of choice of our customers. We also believe that it shows respect to our workforce to encourage and facilitate the use of their chosen language in the workplace.

We will ensure that we make constant progress towards achieving this ambition, and this Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh and also, where appropriate, sets targets to help us develop our use of Welsh.

The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited to activities and services in Wales or which are delivered to people living in Wales, and also limited to activities and services which we are able to control or influence.

Please direct any comments or complaints about this policy to:

Graham Walter, General Manager, Traveline Cymru
Leckwith Depot, Sloper Road, Cardiff, CF11 8TB
Phone: 029 2034 4470
E-mail: gwalter@travelinecymru.info

This policy is dated:

May 2013

2 Delwedd Gyhoeddus	Ticiwch y blwch Tick the box ✓	2 Public Image
2.1 Arwyddion parhaol		2.1 Permanent Signs
Rhaid cynnwys un o'r isod		Include one of the following
○ Mae pob arwydd parhaol yn gwbl ddwyieithog		○ All our permanent signs are fully bilingual
○ Mae rhan fwyaf o'n harwyddion parhaol yn ddwyieithog		○ Most of our permanent signs are bilingual
○ Mae ein harwyddion parhaol yn Gymraeg yn unig		○ Our permanent signs are currently in Welsh only
○ Mae ein arwyddion parhaol yn Saesneg yn unig ond byddwn yn codi rhai dwyieithog wrth inni eu hadnewyddu		○ Our permanent signs are currently in English only but will be replaced, on renewal, by bilingual ones
○ Nid oes gennym unrhyw arwyddion parhaol ar hyn o bryd	✓	○ We currently do not have any permanent signs
[+] rhaid cynnwys yr isod		[+] include the following
○ Byddwn yn sicrhau bod pob arwydd parhaol newydd ar ôl 18/04/13 yn gwbl ddwyieithog	✓	○ We will ensure that all new permanent signs after 18/04/13 are fully bilingual
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
2.2 Arwyddion dros dro		2.2 Temporary Signs
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
○ Mae pob arwydd dros dro yn gwbl ddwyieithog		○ All our temporary signs are fully bilingual
○ Mae'r rhan fwyaf o'n harwyddion dros dro yn ddwyieithog		○ Most of our temporary signs are bilingual
○ Mae ein harwyddion dros dro yn Gymraeg yn unig		○ Our temporary signs are currently in Welsh only

<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein harwyddion dros dro yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our temporary signs are in English only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid oes gennym unrhyw arwyddion dros dro ar hyn o bryd 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not have any temporary signs
[+] rhaid cynnwys un o'r isod		[+] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod pob arwydd dros dro newydd ar ôl 18/04/13 yn gwbl ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that all new temporary signs after 18/04/13 are fully bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn cynnwys mwy o Gymraeg ar arwyddion dros dro erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will include more Welsh on temporary signs by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
2.3 Enw Corfforaethol		2.3 Corporate Name
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae gennym enw corfforaethol gwahanol ar gyfer Cymru 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We have a separate Welsh corporate name
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein enw corfforaethol yn gwbl ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our corporate name is fully bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae gennym enw corfforaethol cyfochrog yn y Gymraeg a'r Saesneg 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We have parallel corporate names in Welsh and English
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein enw corfforaethol yn cynnwys rhywfaint o Gymraeg 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ Our corporate name contains some Welsh.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein enw corfforaethol yn Gymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our corporate name is in Welsh only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein enw corfforaethol yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our corporate name is in English only
2.4 Papur Pennawd		2.4 Stationery
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein papur pennawd yn gwbl ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ Our stationery is fully bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae rhywfaint o'n papur pennawd yn ddwyieithog ond nid y cwbl 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Some of our stationery is bilingual

<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein papur pennawd yn Cymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our stationery is in Welsh only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein papur pennawd yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our stationery in English only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid oes gennym bapur pennawd ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not have stationery
[+] rhaid cynnwys yr isod		[+] include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod unrhyw bapur pennawd newydd sy'n cael ei archebu ar ôl 18/04/13 yn gwbl ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that any new stationery ordered after 18/04/13 is fully bilingual
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
2.5 Cardiau Busnes		2.5 Business Cards
[1+] rhaid cynnwys o leiaf un o'r isod		[1+] include at least one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae pob cerdyn busnes yn gwbl ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ All our business cards are fully bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae pob cerdyn busnes ar gyfer staff sy'n medru siarad Cymraeg yn gwbl ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ All our business cards for staff able to speak Welsh are fully bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein cardiau dwyieithog yn dangos logo Iaith Gwaith 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our bilingual cards carry the Working Welsh logo
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae rhai o'n cardiau busnes yn ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Some of our business cards are bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein cardiau busnes yn Gymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our business cards are in Welsh only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein cardiau busnes yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our business cards are in English only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid oes gennym gardiau busnes ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not have business cards
[+] rhaid cynnwys yr isod		[+] include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod unrhyw gardiau busnes newydd sy'n cael eu harchebu ar ôl 18/04/13 yn gwbl ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that any new business cards ordered after 18/04/13 are fully bilingual
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]

3 Gwefan a Gwasanaethau Digidol		3 Website and Digital Services
3.1 Gwefan		3.1 Website
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<input type="radio"/> Mae ein gwefan yn ddwyieithog	✓	<input type="radio"/> Our website is bilingual
<input type="radio"/> Mae'r rhan fwyaf o'n gwefan yn ddwyieithog		<input type="radio"/> Most of our website is bilingual
<input type="radio"/> Mae ein gwefan yn Gymraeg yn unig		<input type="radio"/> Our website is in Welsh only
<input type="radio"/> Mae ein gwefan yn Saesneg yn unig		<input type="radio"/> Our website is in English only
<input type="radio"/> Mae ein gwefan yn cynnwys peth Cymraeg		<input type="radio"/> Our website includes some Welsh
<input type="radio"/> Nid oes gennym wefan ar hyn o bryd		<input type="radio"/> We currently do not have a website
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<input type="radio"/> Byddwn yn sicrhau bod ein gwefan yn gwbl ddwyieithog pan fyddwn yn ei ddiweddarau neu ei adolygu nesaf ond yn bendant erbyn XX/XX/XX		<input type="radio"/> We will ensure that our website is fully bilingual when it is next updated or revised and definitely by XX/XX/XX
<input type="radio"/> Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg ar ein gwefan erbyn XX/XX/XX		<input type="radio"/> We will use more Welsh on our website by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
3.2 Gwasanaethau Digidol		3.2 Digital Services
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<input type="radio"/> Mae ein gwasanaethau digidol oll yn gwbl ddwyieithog	✓	<input type="radio"/> All our digital services are fully bilingual
<input type="radio"/> Mae ein gwasanaethau digidol amlieithog oll yn cynnig dewis Cymraeg		<input type="radio"/> All our multilingual digital services include a Welsh language option

<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid ydym yn cynnig gwasanaethau digidol ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not offer digital services
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau fod ein gwasanaethau digidol amlieithog yn cynnwys opsiwn iaith Gymraeg y tro nesaf maent yn cael eu diweddarau ond yn bendant erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that all our multilingual digital services include a Welsh language option when they are next updated and definitely by XX/XX/XX
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein gwasanaethau digidol erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh in our digital services by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
3.3 Cyfryngau Cymdeithasol		3.3 Social Media
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol oll yn gwbl ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ All our social media services are fully bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol amlieithog oll yn cynnig dewis Cymraeg 		<ul style="list-style-type: none"> ○ All our multilingual social media services include a Welsh language option
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid ydym yn cynnig gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not offer social media services
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae rhai o'n gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol yn ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ Some of our social media services are bilingual
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau fod ein gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol amlieithog yn cynnwys opsiwn iaith Gymraeg erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that all our multilingual social media services include a Welsh language option by XX/XX/XX

<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh in our social media services by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
4 Hysbysebu a Marchnata		4 Advertising and Marketing
4.1 Hysbysebu trwy ddarlledu		4.1 Broadcast Advertising
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein hysbysebion darlledu yn ddwyieithog neu yn Gymraeg yn unig ar S4C a radio cyfrwng Cymraeg 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ When we advertise on S4C or Welsh medium radio, our broadcast advertising is bilingual or in Welsh only.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein hysbysebion darlledu yn ddwyieithog ar wasanaethau radio yng Nghymru 		<ul style="list-style-type: none"> ○ All our broadcast advertising is bilingual on radio in Wales.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae rhai o'n hysbysebion darlledu yn ddwyieithog ar S4C, radio cyfrwng Cymraeg a sianeli radio Cymreig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Some of our broadcast advertising is bilingual on S4C, on Welsh medium radio and Welsh radio channels in Wales
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid ydym yn hysbysebu trwy ddarlledu ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not use broadcast advertising
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod ein hysbysebion darlledu newydd yn Gymraeg ar S4C a sianeli radio cyfrwng Cymraeg 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that all new broadcast advertising campaigns are in Welsh on S4C and Welsh medium radio channels
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod ein hysbysebion darlledu newydd yn gwbl ddwyieithog ar gyfryngau cyfrwng Saesneg yng Nghymru 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that all new broadcast advertising campaigns are fully bilingual on non Welsh medium media in Wales
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebion darlledu ar S4C, radio cyfrwng Cymraeg a radio Cymreig erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh in our broadcast advertising on S4C, Welsh medium radio and Welsh radio by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]

4.2 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig		4.2 Advertising in the Welsh Press
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae pob ymgyrch hysbysebu yn gwbl ddwyieithog yn y wasg Gymreig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ All our advertising campaigns are fully bilingual in the Welsh press
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae'r rhan fwyaf o'n hysbysebu yn ddwyieithog yn y wasg Gymreig 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ Most of our advertising is bilingual in the Welsh press
<ul style="list-style-type: none"> ○ Yn gyffredinol, mae ein hysbysebion yn uniaith Saesneg yn y wasg Gymreig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Generally, our advertising is in English only in the Welsh press
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid ydym yn hysbysebu yn y wasg Gymreig ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not advertise in the Welsh press
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae pob hysbyseb mewn cyhoeddiad cyfrwng Cymraeg yn gwbl ddwyieithog neu yn Gymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ All our advertising is fully bilingual or in Welsh only in Welsh medium publications
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod pob ymgyrch hysbysebu newydd yn gwbl ddwyieithog yn y wasg Gymreig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that all new advertising campaigns are fully bilingual in the Welsh press
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg wrth hysbysebu mewn cyhoeddiadau Cymreig, erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh in our advertising in Welsh publications by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
4.3 Hysbysebu Recriwtio		4.3 Recruitment Advertising
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein hysbysebion recriwtio yn ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ All our recruitment advertising is bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae'r rhan fwyaf o'n hysbysebion recriwtio yn ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ Most of our recruitment advertising is bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein hysbysebion recriwtio yn Gymraeg neu'n ddwyieithog lle bo'r Gymraeg yn ddymunol neu yn hanfodol ar gyfer y swydd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our recruitment advertising is in Welsh or bilingual whenever Welsh language skills are desirable or essential for the advertised post

<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein hysbysebion recriwtio yn Gymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our recruitment advertising is in Welsh only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein hysbysebion recriwtio yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our recruitment advertising is in English only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid ydym yn defnyddio hysbysebion recriwtio ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not use recruitment advertising
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebu recriwtio erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh in our recruitment advertising by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
4.4 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau)		4.4 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles)
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae pob hysbyseb awyr agored yn gwbl ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ All our outdoor advertisements are fully bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn cynhyrchu fersiwn Gymraeg o bob hysbyseb awyr agored, ac yn sicrhau ein bod wastad yn defnyddio hysbysebion yn y ddwy iaith gyda'i gilydd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We produce a Welsh version of every outdoor advertisement, and ensure that we always display advertisements in both languages together.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae dros hanner o'n hysbysebu awyr agored yn ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Over half of our outdoor advertising is bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein hysbysebion awyr agored yn Gymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our outdoor advertisements are in Welsh only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein hysbysebion awyr agored yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our outdoor advertisements are in English only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid oes gennym hysbysebion awyr agored ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not have any outdoor advertisements

[+] rhaid cynnwys un o'r isod		[+] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein hysbysebion ar gerbydau yn ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ Our vehicle advertisements are bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebu arddangos erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh in our outdoor advertising by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
4.5 Cyhoeddiadau Print		4.5 Printed Publications
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae pob cyhoeddiad print yn gwbl ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ All our printed publications are fully bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn cynhyrchu fersiynau Cymraeg o gyhoeddiadau print, ac yn sicrhau ein bod wastad yn dosbarthu a chynnig fersiynau yn y ddwy iaith gyda'i gilydd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We produce a Welsh language version of every printed publication, and ensure that we always distribute and offer publications in both languages together
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae'r rhan fwyaf o'n cyhoeddiadau print yn ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Most of our printed publications are bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein cyhoeddiadau print yn Gymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our printed publications are in Welsh only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein cyhoeddiadau print yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our printed publications are in English only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid oes gennym gyhoeddiadau print ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not have any printed publications
[+] rhaid cynnwys un o'r isod		[+] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod ein cyhoeddiadau print newydd neu ddiwygiedig yn gwbl ddwyieithog erbyn XX/XX/XX 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that all our new printed publications are fully bilingual by 18/04/13
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn cynhyrchu fersiwn Gymraeg o'n cyhoeddiadau print newydd neu ddiwygiedig, ac yn sicrhau ein bod wastad yn dosbarthu a chynnig fersiynau yn y ddwy iaith gyda'i gilydd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that we produce a Welsh version of every new printed publication and we will ensure that we always distribute and offer publications in both languages together

<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau print erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh in our printed publications by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
4.6 Deunydd Arddangos a Marchnata		4.6 Exhibition and Marketing Materials
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae pob deunydd arddangos a marchnata yn ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ All our exhibition and marketing materials are bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae'r rhan fwyaf o'n deunydd arddangos a marchnata yn ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Most of our exhibition and marketing materials are bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein deunydd arddangos a marchnata yn Gymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our exhibition and marketing materials are in Welsh only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein deunydd arddangos a marchnata yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our exhibition and marketing materials are in English only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid oes gennym unrhyw ddeunydd arddangos a marchnata ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not have any exhibition and marketing materials
[+] rhaid cynnwys un o'r isod		[+] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod ein deunydd arddangos a marchnata newydd yn ddwyieithog yng Nghymru 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that all our new or revised exhibition and marketing materials are bilingual in Wales.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein deunydd arddangos a marchnata erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh in our exhibition and marketing materials by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
4.7 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain		4.7 Pre-recorded Messages and Audio Announcements
[1+] rhaid cynnwys o leiaf un o'r isod		[1+] include at least one of the following

<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae pob neges wedi ei recordio yn gwbl ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ All our pre-recorded audio messages are fully bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae rhai o'n negeseuon wedi recordio yn ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Some of our pre-recorded audio messages are bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn annog staff sy'n medru siarad Cymraeg i wneud cyhoeddiadau sain yn ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We encourage staff who can speak Welsh to make bilingual audio announcements
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein cyhoeddiadau sain yn Gymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our audio announcements are in Welsh only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein cyhoeddiadau sain yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our audio announcements are in English only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid ydym yn gwneud unrhyw gyhoeddiadau sain ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not make any audio announcements
[+] rhaid cynnwys un o'r isod		[+] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod pob cyhoeddiad sain newydd sydd wedi ei recordio yn gwbl ddwyieithog erbyn XX/XX/XX 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that all new recorded messages are fully bilingual by 18/04/13
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau sain erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh in our audio announcements by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
4.8 Pecynnu		4.8 Packaging
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn pecynnu yn ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ All our packaging is bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn cynnwys y Gymraeg ar bob pecyn 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We include Welsh on all of our packaging
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein pecynnu yn Gymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our packaging is in Welsh only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein pecynnu yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our packaging is in English only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid oes gennym unrhyw becynnu ar hyn o bryd 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not have any packaging
[+] rhaid cynnwys un o'r isod		[+] include one of the following

<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod pob pecynnu newydd ar ôl XX/XX/XX yn ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that all our new packaging after 18/04/13 is bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg ar ein pecynnu erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh on our packaging by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
4.9 Prasio, Derbynebau a Thocynnau		4.9 Pricing, Receipts and Ticketing
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein prisiau, derbynebau a thocynnau yn gwbl ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ All our pricing, receipts and ticketing are fully bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn defnyddio rhywfaint o'r Gymraeg ar bob nodyn pris, derbynneb a thocyn 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We include some Welsh on all pricing, receipts and ticketing items
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein prisiau, derbynebau a thocynnau yn Gymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our pricing, receipts and ticketing are in Welsh only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein prisiau, derbynebau a thocynnau yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our pricing, receipts and ticketing are in English only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid oes gennym unrhyw brisiau, derbynebau na thocynnau ar hyn o bryd 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not have any pricing, receipts or ticketing
[+] rhaid cynnwys un o'r isod		[+] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod unrhyw prisiau, derbynebau a thocynnau newydd mewn defnydd ar ôl XX/XX/XX yn ddwyieithog 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that all our new pricing, receipts and ticketing in use after 18/04/13 are bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg ar ein prisiau, derbynebau a thocynnau erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh on our pricing, receipts and ticketing by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]

5 Cyfathrebu		5 Communication
5.1 Olrhain Dewis Iaith		5.1 Tracking Language Choice
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn cofnodi ac olrhain dewis iaith ein cysylltiadau busnes 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We record and track the language choice of our business contacts
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid ydym yn cofnodi nac yn olrhain dewis iaith ein cysylltiadau busnes ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not record or track the language choice of any business contacts
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn cofnodi ac olrhain dewis iaith ein cysylltiadau busnes wrth ddatblygu neu ddiweddarau ein systemau rheoli gwybodaeth cwsmeriaid 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will record and track the language choice of our business contacts when developing or updating our customer relationship management systems
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb		5.2 Face to Face Communication
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Er mwyn sicrhau ein bod yn gallu darparu gwasanaeth iaith Gymraeg ar unrhyw adeg, rydym yn sicrhau bod o leiaf un aelod o staff sy'n medru siarad Cymraeg ar gael ym mhob gweithle lle bydd cyswllt â'r cyhoedd 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ In order to ensure that we can offer a Welsh language service at all times, we ensure that there is at least one member of staff able to speak Welsh in any workplace where there is contact with the public
<ul style="list-style-type: none"> ○ Er mwyn helpu ein cwsmeriaid i ddefnyddio'r Gymraeg mor aml â phosibl â'n staff, byddwn yn sicrhau bod gennym o leiaf un aelod o staff sy'n gallu siarad rhywfaint o Gymraeg ar gael ym mhob gweithle lle bydd cyswllt â'r cyhoedd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ In order to ensure that our customers can communicate with our staff in Welsh as often as possible, we will ensure that we have at least one member of staff able to speak some Welsh in any workplace where there is contact with the public

<ul style="list-style-type: none"> Nid ydym yn gallu sicrhau gwasanaeth Gymraeg, ond rydym yn croesawu defnydd o'r Gymraeg gan staff sy'n gallu gwneud hynny 		<ul style="list-style-type: none"> We cannot guarantee a Welsh language service but we welcome the use of Welsh by staff able to do so
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include at least one of the following
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn ymgorffori logo <i>Iaith Gwaith</i> ar fathodynau enw corfforaethol y cwmni ar gyfer staff sy'n gallu siarad Cymraeg 		<ul style="list-style-type: none"> We incorporate the <i>Working Welsh</i> logo on Welsh speaking staff's corporate name badges
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn annog staff sy'n gallu siarad Cymraeg i wisgo bathodyn <i>Cymraeg</i> pan fyddant wrth eu gwaith 	✓	<ul style="list-style-type: none"> We encourage staff able to speak Welsh to wear a <i>Cymraeg</i> badge when they are at work
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> Byddwn yn hyrwyddo ein gwasanaethau wyneb yn wyneb cyfrwng Cymraeg trwy ddefnyddio cynllun <i>Iaith Gwaith</i> 		<ul style="list-style-type: none"> We will promote our Welsh medium face to face services by using the <i>Working Welsh</i> badge scheme
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn		5.3 Telephone Communication
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn ateb galwadau ffôn â chyfarchiad dwyieithog (yn y ganolfan alwadau) 	✓	<ul style="list-style-type: none"> We answer calls with a bilingual greeting (in the call centre)
<ul style="list-style-type: none"> Mae gennym rifau ffôn ar wahân ar gyfer ymholiadau yn y Gymraeg a'r Saesneg ac atebir pob galwad yn yr iaith benodol honno neu â chyfarchiad dwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> We have separate telephone numbers for enquiries in Welsh and English and each call is answered in the specified language or with a bilingual greeting
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn ateb galwadau ffôn gyda cyfarchiad Cymraeg syml gan drosglwyddo galwad wedi hynny 		<ul style="list-style-type: none"> We answer the telephone with a simple Welsh greeting before transferring the call
[1+] rhaid cynnwys o leiaf un o'r isod		[1+] include at least one of the following
<ul style="list-style-type: none"> Mae pob aelod o staff yn gallu adnabod a derbyn galwad yn Gymraeg gyda chwarteisi (yn y 	✓	<ul style="list-style-type: none"> Every member of staff is able to recognise and handle a Welsh language call with courtesy (in the

ganolfan alwadau)		call centre)
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae pob aelod o staff yn gallu delio ag ymholiad yn gyflawn yn y Gymraeg neu'r Saesneg 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Every member of staff is able to handle an enquiry in Welsh or English throughout
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae pob aelod o staff yn gallu trosglwyddo ymholiad at rywun sy'n gallu siarad Cymraeg 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Every member of staff is able to transfer an enquiry to a colleague who is able to speak Welsh
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid oes gennym yr adnoddau staff i ddelio â galwadau yn y Gymraeg ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We do not have the staffing resources to deal with telephone calls in Welsh at present
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn datblygu ein gwasanaethau ffôn dwyieithog i sicrhau fod pob aelod o staff yn gallu delio â, neu gyfeirio galwadau cyfrwng Cymraeg mewn modd proffesiynol, priodol a chwrtais 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will develop our bilingual telephone services to ensure that all staff are able to handle, or refer, Welsh medium calls in a professional, appropriate and courteous manner
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		NB: in our call centre
5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig)		5.4 Correspondence (Paper and Electronic)
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym wastad yn ysgrifennu at bobl yn ddwyieithog neu yn eu dewis iaith 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We always write to people bilingually or in their preferred language
<ul style="list-style-type: none"> ○ Yn gyffredinol, rydym yn ysgrifennu at bobl yn ddwyieithog neu yn eu dewis iaith 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We generally write to people bilingually or in their preferred language
<ul style="list-style-type: none"> ○ Yn gyffredinol, rydym yn ysgrifennu at bobl yn Gymraeg ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We generally write to people in Welsh at the moment
<ul style="list-style-type: none"> ○ Ar hyn o bryd, yn gyffredinol, rydym yn ysgrifennu at bobl yn Saesneg 		<ul style="list-style-type: none"> ○ At the moment, we generally write to people in English
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn derbyn gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We accept correspondence in Welsh or English

[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> Rydym wastad yn ateb yn Gymraeg i lythyrau a dderbyniwyd yn Gymraeg neu pan fydd rhywun yn gofyn i ni wneud hynny 	✓	<ul style="list-style-type: none"> We always reply in Welsh when we are replying to letters received in Welsh or when we have received a request to do so
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn cydnabod rhyddid ein cwsmeriaid i ohebu yn Gymraeg a byddwn yn ymateb yn unol â'u dewis iaith lle bo hynny'n ymarferol bosibl 		<ul style="list-style-type: none"> We acknowledge our customers' freedom to correspond with us in Welsh and we will respond in their preferred language wherever it is practically possible
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn sicrhau bod staff sy'n gallu ysgrifennu yn Gymraeg yn defnyddio logo <i>laith Gwaith</i> ar eu gohebiaeth 		<ul style="list-style-type: none"> We ensure that staff able to write in Welsh use a <i>Working Welsh</i> logo on their correspondence
<ul style="list-style-type: none"> Rydym yn annog staff sy'n gallu ysgrifennu yn Gymraeg i ddefnyddio logo <i>laith Gwaith</i> ar eu gohebiaeth 		<ul style="list-style-type: none"> We encourage staff able to write in Welsh to use a <i>Working Welsh</i> logo on their correspondence
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> Byddwn yn rhoi ystyriaeth bositif i ddwyieithrwydd wrth anfon a derbyn gohebiaeth, yn seiliedig ar natur a phwrpas yr ohebiaeth 		<ul style="list-style-type: none"> We will give positive consideration to bilingualism when sending and receiving correspondence, based on the nature and purpose of the correspondence
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
5.5 Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif		5.5 Forms and Account documents
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> Mae pob ffurflen a dogfen gyfrif yn gwbl ddwyieithog neu yn newis iaith y derbynydd 		<ul style="list-style-type: none"> Every form and account document is fully bilingual or in the recipient's choice of language
<ul style="list-style-type: none"> Mae rhan fwyaf o'n ffurflenni a dogfennau cyfrif yn ddwyieithog neu yn newis iaith y derbynydd 	✓	<ul style="list-style-type: none"> Most of our forms and account documents are bilingual or in the recipient's choice of language
<ul style="list-style-type: none"> Mae ein ffurflenni a'n dogfennau cyfrif yn Gymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> Our forms and account documents are in Welsh only

<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein ffurflenni a'n dogfennau cyfrif yn Saesneg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our forms and account documents are in English only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid oes gennym unrhyw ffurflenni neu ddogfennau cyfrif ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not have any forms or account documents
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein ffurflenni a'n dogfennau cyfrif erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh in our forms and account documents by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
6 Staff a'r Gweithle		6 Staff and the Workplace
6.1 Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio		6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn ffurfiol yn asesu pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer pob swydd yn ein sefydliad 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We formally assess what level of Welsh language skills are required to perform each role in our organisation
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn ystyried pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer pob swydd newydd yn ein sefydliad 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We consider what level of Welsh language skills are required to perform all new roles in our organisation
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid ydym yn asesu pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer unrhyw swydd yn ein sefydliad ar hyn o bryd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not assess what level of Welsh language skills are required for any roles in our organisation
[+] rhaid cynnwys un o'r isod		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn ystyried a chofnodi pa sgiliau iaith Gymraeg y mae eu hangen ar gyfer pob swydd newydd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will consider and record what level of Welsh language skills are required to perform each new position in our organisation

<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn ystyried ac yn cofnodi pa sgiliau iaith Gymraeg y mae eu hangen ar gyfer swyddi penodol o fewn y sefydliad e.e. lle mae cyswllt uniongyrchol â'r cyhoedd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will consider and record what level of Welsh language skills are required to perform certain positions within the organisation e.g. where there is direct contact with the public
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
6.2 Cofnodi a Datblygu Sgiliau iaith ein Staff		6.2 Recording and Developing our Staff's Language Skills
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn cadw cofnod o sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We keep a record of the Welsh language skills of every employee
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn cadw cofnod anffurfiol o sgiliau iaith Gymraeg rhai aelodau o staff 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We keep an informal record of the Welsh language skills of certain employees
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid ydym yn cadw cofnod o sgiliau iaith Gymraeg unrhyw aelod o staff 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We do not keep a record of the Welsh language skills of any employees
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn rhannu gwybodaeth am sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff o fewn y gweithle, er mwyn i ni fedru cyfeirio ymholiadau yn y Gymraeg at yr unigolyn mwyaf priodol 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We share information about each employee's Welsh language skills within the workplace, so that we can direct Welsh language enquiries to the appropriate person
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn asesu a chofnodi sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff newydd wrth iddynt ymuno â'n sefydliad 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will assess and record the Welsh language skills of every new employee as they join our organisation
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
[1] rhaid cynnwys o leiaf un o'r isod		[1] include at least one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn cydnabod na ddylai'r Gymraeg gael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg yng Nghymru 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We acknowledge that in Wales, the Welsh language should be treated no less favourably than the English language

<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn cynnwys sgiliau iaith Gymraeg yn ein trefn rheoli a datblygu staff, ac yn trefnu a/neu ddarparu hyfforddiant pwrpasol ar gyfer staff sydd am wella eu sgiliau iaith 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We include Welsh language skills in our staff management and training processes, and we arrange and/or provide relevant training for staff who want to improve their Welsh language skills.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn cefnogi staff sydd am wella eu sgiliau iaith Gymraeg, ac yn galluogi iddynt dderbyn hyfforddiant yn annibynnol 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We support staff who want to improve their Welsh language skills, and enable them to receive training independently
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid ydym yn cynnig darpariaeth benodol ar gyfer cefnogi staff wella eu sgiliau iaith Gymraeg ar hyn o bryd. Ond rydym yn bwriadu gwneud hynny erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We currently do not offer specific provision to help staff to improve their Welsh language skills. But aim to do so by XX/XX/XX
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
6.3 Cyfathrebu Mewnol		6.3 Internal Communication
[1] rhaid cynnwys yr isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn cydnabod rhyddid pob aelod o staff a'n cwsmeriaid i ddefnyddio'r Gymraeg gyda'i gilydd, yn unol â Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011, a disgwylw'n i staff barchu dewisiadau ieithyddol eu cydweithwyr a'r cwsmeriaid 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We recognise that each member of staff and customer has the freedom to use the Welsh with each other, as enshrined in the Welsh Language (Wales) Measure 2011 and we expect staff to respect the linguistic preferences of their colleagues and customers
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn cefnogi a hwyluso'r defnydd o'r Gymraeg a'r Saesneg yn y gweithle 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will support and facilitate the use of Welsh and English in the workplace
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
6.4 Cyhoeddiadau Mewnol		6.4 Internal Publications
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following

<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae pob cyhoeddiad mewnol yn gwbl ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ All our internal publications are fully bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn cynhyrchu fersiynau Cymraeg o gyhoeddiadau mewnol, ac rydym wastad yn dosbarthu a chynnig fersiynau yn y ddwy iaith gyda'i gilydd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We produce a Welsh language version of every internal publication, and we always distribute and offer publications in both languages together
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae rhai o'n cyhoeddiadau mewnol yn ddwyieithog 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Some of our internal publications are bilingual
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein cyhoeddiadau mewnol yn Gymraeg yn unig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Our internal publications are in Welsh only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Mae ein cyhoeddiadau mewnol yn Saesneg yn unig 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ Our internal publications are in English only
<ul style="list-style-type: none"> ○ Nid oes gennym gyhoeddiadau mewnol 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We do not have any internal publications
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod ein holl gyhoeddiadau mewnol newydd yn gwbl ddwyieithog o hyn ymlaen erbyn XX/XX/XX 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that all our new internal publications are fully bilingual in Wales by XX/XX/XX
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn cynhyrchu fersiwn Gymraeg o'n holl gyhoeddiadau mewnol newydd, a byddwn yn dosbarthu a chynnig fersiynau yn y ddwy iaith gyda'i gilydd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will produce a Welsh version of every new internal publication and we will distribute and offer publications in both languages together
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau mewnol lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will use more Welsh in our internal publications wherever it is reasonable to do so
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
6.5 Meddalwedd yn Gymraeg		6.5 Welsh language software
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following

<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn gosod rhyngwyneb Cymraeg ar gyfer unrhyw feddalwedd y mae ein staff yn ei ddefnyddio sydd â rhyngwyneb Cymraeg cydnabyddedig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We install a Welsh language interface for any software used by our staff which has a recognised Welsh language interface
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn caniatáu i staff osod rhyngwyneb Cymraeg ar gyfer unrhyw feddalwedd y maent yn ei ddefnyddio sydd â rhyngwyneb Cymraeg cydnabyddedig 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We allow our staff to install a Welsh language interface for any software they use which has a recognised Welsh language interface
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn gosod rhyngwyneb Cymraeg ar gyfer unrhyw feddalwedd newydd y mae ein staff yn ei ddefnyddio sydd â rhyngwyneb Cymraeg cydnabyddedig 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will install a Welsh language interface for any new software used by our staff which has a recognised Welsh language interface
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
6.6 Arweiniad		6.6 Leadership
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau bod y polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf o fewn ein sefydliad 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that this policy is supported at the highest level in our organisation
<ul style="list-style-type: none"> ○ Fe fyddwn yn penodi un person o'r tîm uwch reoli i fod yn gyfrifol am weithredu, hybu ac adolygu'r polisi hwn 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will appoint one member of the Senior management team to be responsible for implementing, championing and reviewing this policy
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
6.7 Ymwbyddiaeth		6.7 Awareness
<ul style="list-style-type: none"> ○ Bydd y polisi hwn ar gael yn gyfleus i'r cyhoedd ei ddarllen 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ This policy will be conveniently available for the public to read
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] you must include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Bydd pob aelod o staff yn derbyn copi o'r polisi hwn ac arweiniad ar ei oblygiadau 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Every member of staff will receive a copy of this policy and direction on its requirements

<ul style="list-style-type: none"> ○ Bydd polisi hwn ar gael yn gyfleus i'n staff ei ddarllen 		<ul style="list-style-type: none"> ○ This policy will be conveniently available for our staff to read
<ul style="list-style-type: none"> ○ Bydd y polisi hwn yn ymddangos ar ein gwefan 31/5/13 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ This policy will appear on our Website by 31/5/13
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
6.8 Adolygu		6.8 Review
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn yn flynyddol 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We will assess and revise this policy every year
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn o leiaf pob dwy flynedd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will assess and revise this policy at least every two years
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn o leiaf pob tair blynedd 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will assess and revise this policy at least every three years
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Bydd y Polisi Iaith Gymraeg hwn yn cael ei gyflwyno i Gomisiynydd y Gymraeg. Byddwn yn paratoi adroddiadau monitro blynyddol ar ei weithrediad 		<ul style="list-style-type: none"> ○ This Welsh Language Policy will be presented to the Welsh Language Commissioner. We will prepare annual monitoring reports on its implementation
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]
7 Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan		7 Services delivered on our behalf
[1] rhaid cynnwys un o'r isod		[1] include one of the following

<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn sicrhau fod pob gwasanaeth sydd wedi ei ddarparu ar ein rhan gan contractwr neu drydydd parti yn cydymffurfio â'r polisi hwn 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We ensure that every service delivered on our behalf by a contractor or third party complies with this policy
<ul style="list-style-type: none"> ○ Rydym yn annog pob contractwr neu drydydd parti sy'n darparu gwasanaethau ar ein rhan i gydymffurfio â'r polisi hwn 	✓	<ul style="list-style-type: none"> ○ We encourage every contractor or third party that delivers services on our behalf to comply with this policy
<ul style="list-style-type: none"> ○ Lle bo'n briodol, byddwn yn gosod amodau ieithyddol mewn cytundebau trydydd parti 		<ul style="list-style-type: none"> ○ Where appropriate, we will include conditions relating to language use in our third party contracts
[+] gellir cynnwys yr isod os dymunir		[+] optionally include the following
<ul style="list-style-type: none"> ○ Byddwn yn sicrhau fod pob gwasanaeth newydd sydd wedi ei ddarparu ar ein rhan gan contractwr neu drydydd parti yn cydymffurfio â'r polisi hwn 		<ul style="list-style-type: none"> ○ We will ensure that every new service delivered on our behalf by a contractor complies with this policy
[manylion pellach - cefndir, gweithredoedd a dyddiadau targed]		[further details - background, actions and target dates]

Atodiad 1 – Amserlen a Chynllun Gweithredu

Appendix 1 – Timescales and Implementation Plan

Maes gweithgaredd Area of activity	Gweithredu Implementation	Gan bwy By whom	Amserlen Timescales
1. Delwedd Gyhoeddus	Byddwn yn sicrhau bod pob arwydd parhaol newydd yn gwbl ddwyieithog	Marchnata	ar ôl 18/04/13
	Byddwn yn sicrhau bod pob arwydd dros dro newydd yn gwbl ddwyieithog		
	Byddwn yn sicrhau bod unrhyw bapur pennawd newydd sy'n cael ei archebu yn gwbl ddwyieithog		
	Byddwn yn sicrhau bod unrhyw gardiau busnes newydd sy'n cael eu harchebu yn gwbl ddwyieithog		
Public Image	We will ensure that all new permanent signs are fully bilingual	Marketing	after 18/04/13
	We will ensure that all new temporary signs are fully		

	<p>bilingual</p> <p>We will ensure that any new stationery ordered is fully bilingual</p> <p>We will ensure that any new business cards ordered are fully bilingual</p>		
<p>2. Gwefan a Gwasanaethau Digidol</p> <p>Website and Digital Services</p>			
<p>3. Hysbysebu a Marchnata</p>	<p>Byddwn yn sicrhau bod ein cyhoeddiadau print newydd neu ddiwygiedig yn gwbl ddwyieithog</p> <p>Byddwn yn sicrhau bod ein deunydd arddangos a marchnata newydd yn ddwyieithog yng Nghymru.</p> <p>Byddwn yn sicrhau bod pob cyhoeddiad sain newydd sydd wedi ei recordio yn gwbl ddwyieithog</p> <p>Byddwn yn sicrhau bod</p>	<p>Marchnata</p>	<p>ar ôl 18/04/13</p>

<p>Advertising and Marketing</p>	<p>unrhyw prisiau, derbynebaw a thocynnau newydd mewn defnydd yn ddwyieithog</p> <p>We will ensure that all our new printed publications are fully bilingual</p> <p>We will ensure that all our new or revised exhibition and marketing materials are bilingual in Wales.</p> <p>We will ensure that all new recorded messages are fully bilingual</p> <p>We will ensure that all our new packaging is bilingual</p>	<p>Marketing</p>	<p>after 18/04/13</p>
<p>4. Cyfathrebu</p> <p>Communication</p>	<p>Byddwn yn sicrhau bod unrhyw prisiau, derbynebaw a thocynnau newydd mewn defnydd yn ddwyieithog</p> <p>We will ensure that all our new pricing, receipts and ticketing in use are bilingual</p>	<p>Marchnata</p> <p>Marketing</p>	<p>ar ôl 18/04/13</p> <p>after 18/04/13</p>

5. Staff a'r Gweithle Staff and the Workplace			
6. Gweithredu a Monitro Monitoring and review			
7. Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan Services delivered on our behalf			